

К 84 Р6
Г 14

АРКАДИЙ ГАЙДАР

ЧУК ДА ГЕК



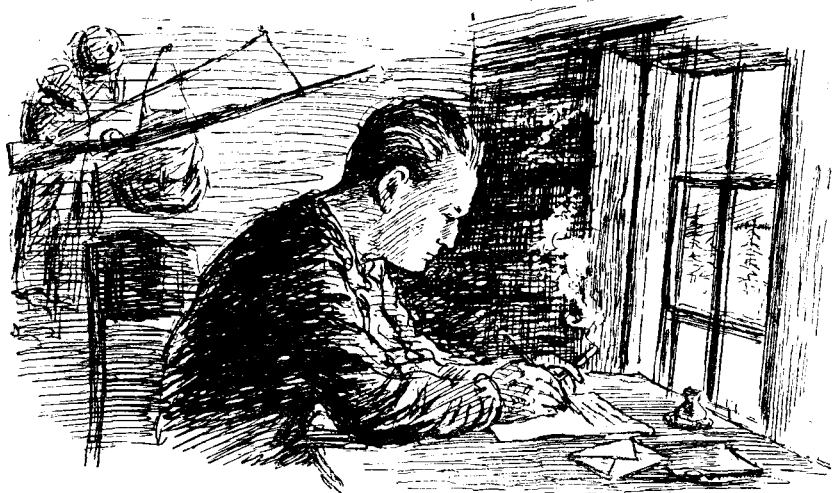
КОМИПЕРМГИЗ 1941 КУДЫМКАР

АРКАДИЙ ГАЙДАР

ЧУК ДА ГЕК



КОМИПЕРМГИЗ 1941 КУДЫМКАР



Синьöй керöссэз дынын вöрын олис морт. Ся уджалис уна, а уджыс эз чин, и сылö эз туй мунны гортас отпускö.

Но вот, көр локтис төв, сия совсем по-ндис гажтöмтчыны, корис начальниккезлись разрешеннё и ыстис аслас иньлö письмо, медбы сия öтлайн челядыскöt локтис сы-дынö гöститны.

Челядыс сылөн вöлисö кыка—Чук да Гек.

А олисö ния мамныскöt ылын ыджыт городын, көдася буржыкыс и свет вылас абу.

Эта город башняэз весьтын лунөн и ойөн сотчисö гөрд звездаэз.

И, конечно, эта городыс шусис Москва.

Самöй сия кадö, көр письмоөн почта-льон кайис лиснич кузя, Чуклөн да Геклөн вöли бой. Дженыта кө висьтавны, ния про-сто горзисö да тышкасисö.

Мыйсянь пондѳтчис эта тышкасьѳмыс, ме вунѳти ни. Но, некѳ, вѳлі сідз, что либо Чукуыс босьтис Гекуыслісь простѳй спича коробка, нето, мѳднѳж, Гекуыс босьтис Чукуыслісь вакса увтись жестянка.

Только эна кык воныс ѳтпырисьѳн сѳтисѳ ѳтамѳдныслѳ кулаккезнаныс и лѳсьѳтчисѳ сѳтны мѳдпырисьѳн, кыз пондис сильѳтны звонок, и ния полѳмѳн видзѳтыштисѳ ѳтамѳд вылѳ. Ния думайтисѳ, что локтис нылѳн мамныс. А эта мамлѳн вѳлі страннѳй характер. Сия тышкасьѳмыс понда эз видчы, эз горѳтлы, а просто янсѳтліс тышкасиссесѳ торья жыррезѳ и быдса час, нето нельки кык час эз лѳдз нылѳ орсны ѳтлаын. А ѳтик часас—тик да так—быдса кватьдас минута. А кык часас эшѳ унажык.

Вот мыля кыкнан воныс сѳк жѳ чышкисѳ синваэзнысѳ и уськѳтчисѳ осьтны ыбѳссѳ.

Но эта вѳлі не мамныс, а почтальѳн, кѳда вайис письмо.

Сѳк челядыс пондисѳ горѳтлыны:

— Эта письмоыс айнымсянь! Да, да, айнымсянь! И сия, натьтѳ, чожа локтас.

Сѳтѳн, радувьяныс, ния пондисѳ чеччавны, котрасьны да безездасьлыны пружиннѳй диван вылын. Сійѳн, что кѳть Москваыс и медзамечательнѳй город, но кѳр айныс быдса год ни эз вѳв гортаныс, то и Москваын вермас лоны гажтѳм.



И ния сідз өддзисө гажөтчыны, что эзö и казялө, кыз пырис мамныс.

Сылө өддьөн лоис диво, көр казяліс, что сылөн кыкнан бытшөм зонокыс куйлөны спинаэз выланыс, горөтлөны да вартөны каблуккезнаныс стена кузя, да сэтшөм вынөн, что диван весьтын вөрөны картинаэз и шумитө стеной часылөн пружина.

Но көр мамныс төдіс, мыйсянь ния сідз радуйтчөны, сия эз понды видны зоннэсө.

Сия только тойыштіс нийө диван вывсис.

Одва-одва чапкыштіс сия пасөксө да кватитіс письмосө, нельки юрси вылісь лымоккесө эз пыркөт, ния сылісө да, кыз

бичироккез, югьялісö сьöд синкыммез весь-
тас.

Быдөнныс төдöны, что письмоэз овлө
ны гажайсь нето гажтөмөсь, а сійөн, кыт
чөдз мамныс лыддьötис, Чук да Гек бура
эд видзötисö сы чужөм вылө.

Перво мамныс кымөртчис, и ния тожө
кымөртчисö. Но сыбöрын сія пондiс шын-
нявны, и ния решитiсö, что эта письмоыс
гажа.

— Айныт оз лок,—письмосö бокö пук-
төмөн, висьталiс мам:—сылөн уджыс эшö
уна, и сійö Москваас мунны озö лэдзö.

Бөбөтөм Чук да Гек öшөмөн видзө-
тыштiсö öтамөдныс вылө. Письмоыс вөлө-
ма öддьөн и öддьөн гажтөм.

Ния дузгыльтчисö, пондiсö сыркъявны и
лөгөн видзötисö мамныс вылө, кöда некин
оз төд мыйсянь шынняяліс.

— Сія оз лок,—байтiс мам,—но сія ми-
янос быдөннымөс корö ас дынас гөститны.

Чук да Гек чеччөвтiсö диван вывсис.

— Сія чудак мортыс,—ышловзисис мам-
ныс.—Бур висьтавны—гөститны! Кыдз
бытьтö пуксин трамвайö да и мунін...

— Сiдз, сiдз,—перыта висьталiс Чук,—
раз сія корö, мийö пуксям и мунам.

— Вежөрттөм тэ,—висьталiс мам.—Сэт-
чин колö поездөн мунны тысяча да эшö
тысяча километр. А сыбöрын тайга кузя



вөввезөн додбың. А тайгаас инман көин
вылө нето ош вылө. Но мый сия думайтөма!
Тийө только думайтө асьныт!

— Гей-гей!—Чук да Гек и секунда джын-
сө эзö думайтыштö, а öтик голосөн вись-

талісö, что нія решитісö мунны не только тысяча, а нельки сто тысяча километр. Нія немись озö полö. Нія храбрöйöсь. И этö нія төн вашöтисö иззэзөн оградаö пырöм чужöй понöс.

И сідз нія баитісö дыр, öвтисö киэзнаныс, тапöтисö коккезнаныс, чеччалісö, а мамныс пукаліс шысеттöг, сё кывзис нійö, кывзис. Сыбöрын серöмтчис, кватитіс кыкнан зонсö киэз вылас, пондіс бергötлыны и пөрötіс диван вылö.

Тöдö, сія сэтшöм письмосö видзчисис важын ни, и этö сія только нарошно дразнитіс Чуксö да Гексö, сійөн что сёлөн характерыс вöлі весёлöй.

Чулаліс быдса неделя, көр вöлись мамныс лöсьötіс нійö туйö. Чук да Гек кадсö весись тожö эз öштö.

Чук кухоннöй пуртись керис аслыс кинжал, а Гек адззис аслыс волькыт бедь, вартіс сэтчö көрттув, и шогмис пика, да сэтшöм крепыт, что ежели бы мыйөн-нибудь писькötны ошлісь кучиксö, а сыбöрын этөн пиканас мöртны сьöлöмас, то, конечно, ошыс сэк жö бы куліс.

Но вот быдöс делоэс вöлісö кончитöмöсь. Багажсö пакуйтисö. Ыбöс дынö лöсьötісö эшö мöдік замок, медбы квартираас эз пырö воррез да нем эзö гусялö.

Шкафись чышкисö нянь крöшкиэсö, кись-калём пизьсö да шыдöссö, медбы эзö. Йылö шыррез. И вот мамныс муніс вокзалö босьтны ашынняя рытсия поезд вылö билеттэз.

Но сэтөн сытöг Чукуыс да Гекыс видчисö асколасаныс.

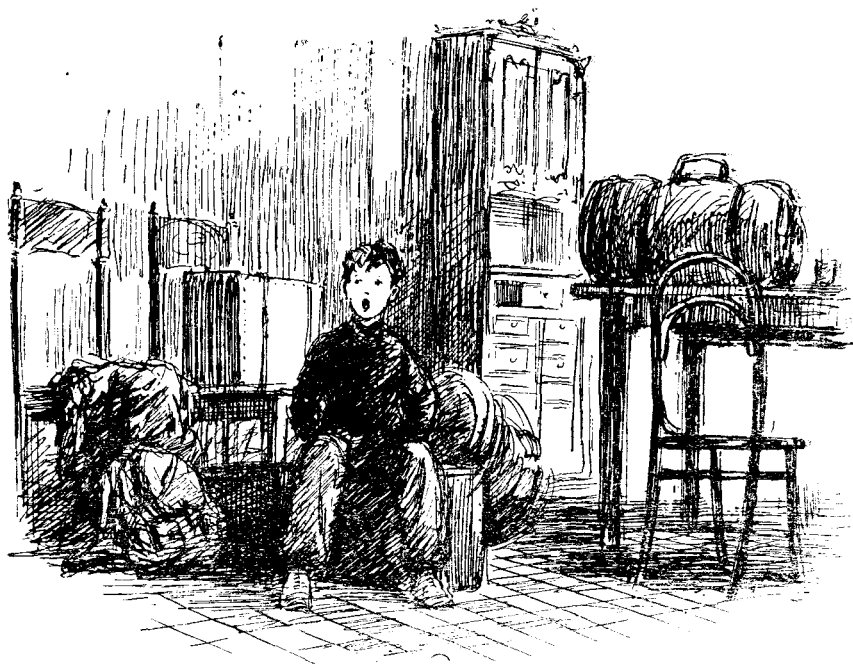
Ах, ежели бы только ния тöдисö, кытшöм бедаöдз вайötас нійö эта видчöмыс, то некөр бы эзö пондö эта луно лөгавны да видчыны!

Запасливöй Чукулөн вöлі плоскöй металлическöй коробкаок, кöдаын сия видзис чай бердись серебрянöй бумажкаэз, конфетнöй кышшез (ежели ны вылын вöлі рисуйтöма танк, самолёт нето красноармеец), ньöввез понда чавкан гөннэз, китайскöй фокус понда вöv си и эшö быдкодь öддьөн колана торрез.

Геклөн сэтшöм коробкаокыс эз вöv. Да и вообще Гекыс вöлі разиня, но зато сия кужис сьывны песняэз.

И вот сия кадö, көр Чукуыс муніс судзöтны сайöвтöм местаись ассис дона коробкаоксö, а Гек жырьяс сьыліс песняэз, пырис почтальон и сетіс Чукулö мамыс понда телеграмма.

Чук дзебис телеграммасö аслас коробкаокö и муніс тöдны, мыля этö Гекыс озни сьыв песняэсö, а горöтлö:



Р-ра! Р-ра! Ура!
Эй! Бей! Турумбей!

Чук любопытствоон осьтыштіс ыбөссө и казяліс сэтшөм „турумбей“, что сылөн лөгсяняс пондісө дрөжитны киэс.

Жыр шөрас сулаліс стул, а сы спинка вылын өшаліс пикаөн бытшкалөм, летки-петки керөм газета. И этаись эшө абу нем. Но прокленитөм Гекус думайтөма аслыс, что сы одзын ош туша, и лөгасьөмөн бытшкаліс пиканас картонісь коробкаө, кытөн көркө вөлісө мамыслөн ботинкаэз. А өні коробкаас куйліс Чуکلөн сигнальнөй жестянөй дудка, Октябрьскөй празниккез-



сянь цветнойось куим значёк да денга—
нелдас квать копейка, кёдо сја эз видз,
кыз Гекыс, быдкодь глупостез вылө, а
берегитис ылө мунөм понда.

Пырөтлөм коробасө казялөм бөрын,
Чук кватитис Гекыслись пикасө, чегөтис сй-
йө пидзөс бердас да чапкис джоджө.

Но Гек, кыз кырныш, уськөтчис Чук
вылө да кватитис сы киэзись металличе-
скөй коробкаксө. Отпыр чеччөвтөмөн ка-
йис өшын подушка вылө да осьтөм фор-
точкаөт чапкис коробасө өтөрө.

Горөн пондис унныавны оскорбитөм Чук
и горөтлөмөн: „Телеграмма! Телеграмма!“,
өтик пальтоын, калошитөг да шапкатөг,
котөртис ыбөс сайө.

Гек вежөртис, что лоис мыйкө умоль, и уськөтчис Чукуыс сьөрө. Но весь ния кошшисө металлическөй коробкаксө, көдаын куйлис лыддьөттөм телеграммаыс.

То ли сия шедис лым столаө и өнi куйлис пыдына лым увтас, то ли сия усис туек вылө и сийө босьтис сәти мунись морт, но, мый бы эз вөв, а өтлаын быдөс доброөн и телеграммаөн коробкаыс өшис пыркежө.

Гортө бертөм бөрын, Чук да Гек дыркодь чөлисө. Ния миритчисө ни, сiдз кызд төдiсө, что кыкнанныслө нылө павкас мамыссянь. Но сiдз кызд Чукуыс вөли годөн пөрисьжык Гекуысся, то полис, кызд бы сылө эз шед унажык, этасянь сия то мый думайтөма.

— Төдан, Гек: а мый, ежели мийө телеграммаыс йылись мамөлө нем огө висьталө? Вот эшө—телеграмма! Миянлө и телеграмматөг гажа.

— Бөбөтчыны оз туй,—ышловзисис Гек.—Бөбөтчөмыс понда мамө эшө өддьөнжык лөгалө.

— А мийө бөбөтчыны огө пондө!—радөн горөтис Чук.—Ежели мамө юалас, кытөн телеграммаыс,—мийө висьталам. А ежели оз юав, то мыйлө миянлө одзлань чечөвтны? Мийө не выскочкаэз.

— Ладно,—согласитчис Гек.—Ежели боботчыны оз ков, то сидз и керам. Это тэ, Чук, бытшөма думайтөмыт.

И только ештисө ния этадз баитчыны, сэтчө пырис мамныс. Сия вөли довольной, сийон что поезд выло судзотис бур билеттэз, но сёжө сия сэк жө казалис, что сы дона зоннэзлөн чужөммезныс гажтөмөсь, а синнэзныс гөрдөтөмась горзөмсянь.

— Висьталө, граждана,—лымсяняс пыркөтчөмөн, юалис мам,—мый понда метөг тышкаситө?

— Мийө эг тышкасьө,—откажитчис Чук.

— Эгө,—висьталис Гек.—Мийө модим тышкасьны, да неохота лоис.

— Ме өддьон любита это неохотасө,—висьталис мам.

Сия чөвтчис, пуксис диван выло и мыччалис зоннэслө чорыт зелёной билеттэз: отик билет ыджыт, а кыка учотикось. Недыр мыйись ния ужнайтисө, а сыбөрын шумыс лөнис, биыс кусис, и быдөнныс ланьтисө.

А телеграммаыс йылись мамныс нем эз төд, сийон, конечно, нем эз и юав.

Ашынас ния мунисө. Но сийон что поездыс мунис өддьон сөрөн, то съод ошыннэзпыр Чук да Гек муниканыс нем интереснойсө эзө адззылө.



Ойнас Гек саймис, сылө охота вөлі юны. Потолокын лампочкаыс вөлі кусөтөм, но Гекыс гөгөр быдөс вөлі вевттьөма голубой югытөн: и пызандөраөн вевттьөм пызанок вылын зэгалан стакан, и вежа апельсин, кода өні кажитчис зелёнойкодьөн, и мамыслөн чужөмыс, кода узис крепыта-крепыта. Лымья узорной вагон ошын-пыр Гек казяліс төлісь, да сэтшөм ыджытө, кытшөм Москваас оз и овлы. И сэк сия решитіс, что поездыс котөртө ни вылын керөссэз вылөт, кысянь төлісьыс дынөдз матынжык.

Сия саймөтіс мамсө да корис юны. Но мамыс өтік причина кузя юны сылө эз сет, а тшөктіс чегыштны да сөйны апельсин то-рок.

Гек обидитчис, апельсин тороксö чегыштис, но узыны сылö вöли неохота ни. Сія тойлалыштис Чуксö—оз я саймы. Чук лөгөн мурзыштис и эз саймы.

Сэк Гекыс кöмаліс пимиэз, осьтыштис ыбөссö да петіс коридорö.

Вагон коридорыс вöли векнит да кузь. Öтöрланись стена пöлөн вöлісö керöмөсь складной скамейкаэз, кöдня асьныс горөн пöднассывлісö, көр ны вылісь чеччан. Этчö жö, коридорас, петісö эшö дас ыбөс. И быдөс ыбөссэс вöлісö свиттяланаöсь, гөрдөсь, веж золотитөм вуггезаöсь.

Гек пукалыштис öтик скамейка вылын, сыбöрын мөдік вылын, куимöt вылын и сідз локтис почти вагон конецöдз. Но сэтчö локтис фонарьөн проводник и стыдитис Гексö сы понда, что отирыс узьöны, а сія скамейкаэзөн гымötö.

Проводник муніс, а Гек тэрмасьöмөн иньдötчис аслас купеö. Сія одва осьтис ыбөссö. Жагвыв, медбы не саймötны мамсö, пöдналіс и уськötчис небыт ольпась вылö.

А сійөн что кыз Чукуыс нюжötчис ольпась пасьтаас, то Гекыс чувйыштис сійö кулакнас, медбы мөдыс вешшис.

Но сэтөн лоис мыйкö страшной: гöгрөса юра чочком Чук туйö Гек вылö видзötтис уса лөг чужöм кытшöмкö дядялөн, кöда лөгөн юаліс:

— Этö кин жö эстөн тойласьö?

Сэк Гекыс мыйись вермис пондiс горöтлыны. Повзьöм пассажиррез чеччалiсö асланыс местаэз вылись, öзйис би, и көр Гекыс казялис, что шедiс йöз купеö, сiя пондiс эшö öддöнжык горöтлыны.

Но отирыс чожа вежöртисö, мыйын делыс, и пондiсö серавны. Уса дядяыс көмалiс брюкиэз, пасьталiс военной гимнастёрка и нуötиc Гексö аслас местаö.

Гек пырис аслас одеяло увтö и лөнъсис. Вагонсö качайтiс, унняялис төв.

Адззывлытöм ыджыт төлисьыс бöра югдöтиc голубöй югытөн зэгалан стакансö, чочком пызандöра вылын оранжевöй апельсинсö и мамыслись чужöмсö. Сiя узикас мыйсянькö шынняялис и совсем эз төд, кытшöм беда лоöма зоныскöt.

Недыр мыйись ланьтiс и Гекыс.

...Вöтасьö Гек, учötик зон:
Кыз бытьтö ловзьöма вагон,
Быд колесолөн стукötöm
Кыз бытьтö кылö баитöм.
Паровоз котöртö ён,
Баитö ськöt быд вагон.

Первöй. Тэрмась жö, ёрт, котöрт ёна,
Нюжалöм туйным ылына.

Мöдик. Тi, быд фонарь, и мыс и нёп
Югдöтö асылöдззис топ!

Куимöt. Öграв, гöрд би! Горав, гудок!
Видзчисьö миянöс Восток!

Нельöt. Баитсяс сэк миян быдöс,
Көр ми казялам Лöз керöс.

Көр Гекуы саймис, колесоэс эзö ни баитö, а мернöя ёркöтыштлисö вагон джодж увтын. Кыммöm öшыннэз-пыр югьялис шонди. Ольпассез вöлисö лöсьöтöмöсь. Миссьöm Чук йирис яблок. А мамыс да уса военнöйыс сулалисö осьта ыбöс весьтын да сералисö Гекуы ойся похожденнэз вылын. Чук сэк жö мыччалис Гекуыслö веж патронись наконецникөн карандаш, кöдийö сылö козьналис военнöйыс.

Но Гекуы вещьез дорöдз эз вöv жаднöй да завистливöй. Сия, конечно, вöли растеря и разиня. Етша эшö, что сия ойнас пырöма йöз купеö,—но вот и öни сия некыз эз вермы уськöтны тöдвылас, кытчö воштіс ассис брюкиэсö. Но зато Гекуы кужис сьывны песняэз.

Миссьöm бöрын да мамыскöt здоровайтчöм бöрын, сия жмитчис кымöснас кöдзыт стекло бердö и пондис видзöтны, кытшöm эта крайыс, кыз эстөн олöны да мый керöны отирыс.

И кытчöдз Чукуы ветлис ыбöс дынсянь ыбöс дынö да тöдсасис пассажиррескöt, кöднися охотитöмөн козьнавлисö сылö быдкодь ерундасö—кин резиновöй пробка, кин кöрттув, кин гез торок,—эта кадö Гекуы неетша адззылис öшынöттис.

Вот вөр пытшкын сулалö керкуок. Ыджыт пимиэзын, öтик йöрнöсокөн да киас

каньон посөдзас петыштис зоночка. Трах!— каньыс бузгисис лым столао, а сыбөрын пондис чеччавны небыт лым кузяас. Мый понда жө сия чапкис каньсө? Натьтө, мый-нибудь пызан вылись пышшөтис.

Но абуось ни не керкуокыс, не зоночкаыс, не каньыс,—ыб вылын сулалө завод. Ыбыс чочком, трубаэс гөрдөсь. Тшыныс съод, а светыс веж. Мый жө кероны эта заводуын? Вот будка, и, тулупө каттисьомөн, сулалө часовйй. Тулупын часовййыс ыджыт, паськыт, и винтовкаыс сылөн кажитчө вөснитөн, кыз идзас тылөпок. Но, пешлись ко, суйышт ныртө!

Сэссия вөрыс пондис йөктыны. Пуэз, көдна вөлісө матынжык, чеччалисө перыта, а ыліссес вештасисө жагөник, кыз бытьтө нийө жагвыв бергөтліс лымья басөк ю.

Гек кытсөвтіс Чуксө, көда бертіс богатөй добычаөн, и ния пондисө видзөтны өтлаын.

Туй вылын пантасьлісө ыджыт, югыт станцияэз, кытөн пишкисө да уксисө өт-друг сто паровозөн, пантасьлісө и өддьөн учөтик станцияэз,—былись не ыджытжыкөсь сия продуктовой ларөкся, көда сулалө московской керку дынас, кытөн торгуйтөны быдкодь поснит торрезөн.

Шедлісө паныт рудаөн, угольөн да өддьөн ыджыт, вагон джын кыза керрезөн грузитөм поезддэз.

Вөтисö ния öшкаэзөн да мөссэзөн эшелон. Эта эшелонлөн паровозыс вöли нештöм, и гудокыс сылөн вöснитик, пиксана, а сэтчö öтик öшка кыз бакöстас—му-у!.. Нельки машинистыс бергötчис и, натътö, думайтис, что этö сийö ыджыт паровоз вötö.

А öтик разъезд вылын ния бокись бокö сувтчисö ордчөн могучöй көртовöй бронепоездкöt.

Башняэзись грознöя мыччисисö брезентөн каттьöм орудиеэз. Красноармеецез гажөн тапötисö, сералисö да, испоткаэзnanыс шовкötömөн, шонтисö киэзнысö.

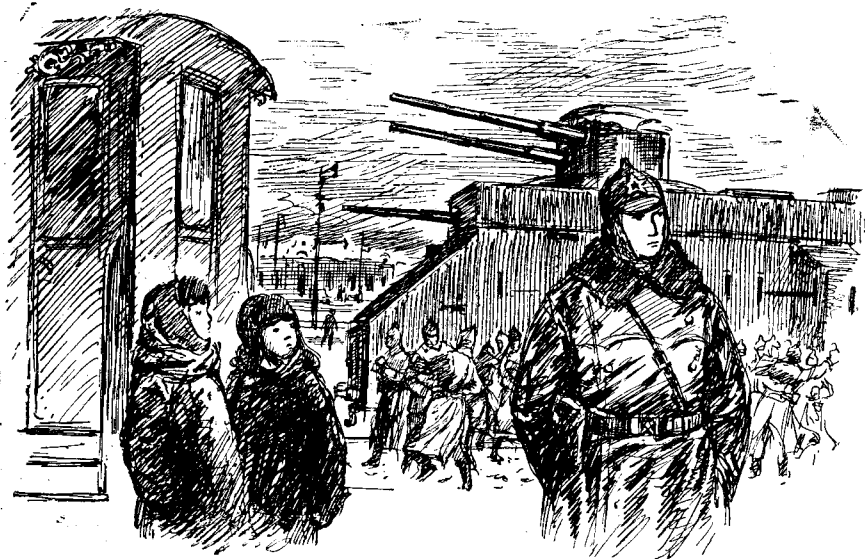
Но кожанкаын öтик морт сулалис бронепоезд дынас чөлömөн да думайтömөн. И Чук да Гек решитисö, что эта, конечно, командир, көда сулалö и видзчисьö, оз я лок Ворошилов дынсянь приказ осьтны кин-нибудь вылö бой.

Да, неетша ния быдкодь торсö адззылисö муниканыс. Жаль только, что öтöрас вöлисö падераэз и вагон öшыннэс часто вöлисö лякömöсь лымөн.

И вот öтик асылö поезд сибötчис учөтик станция дынö.

Ештис только мамыс чеччötны Чуксö да Гексö и примитны военнöй дынись вещьесö, кыз поездыс мунис ни.

Чемоданнэсö тэчисö веськыта лым вылас. Пуовöй платформа вылын чожа некин



эз ло, а айныс сідз эз и пет пантавны ні-
йö.

Сэк мамыс лөгасис айныс вылö, челядь-
сö коліс караулитны вещесö, а ачыс му-
ніс ямщиккез дынö тöдны, кытшöм додь
иньдіс ны понда айныс, сійөн что сія мес-
таöдз, кытөн сія оліс, коліс эшö мунны
сто километр тайгаöt.

Мамныс ветліс öддьөн дыр, а сэтөн эшö
неылын мыччисис страшеннöй коза баран.
Перво сія кымöм кер вылісь йирис кач,
но сыбöрын нөштöма бакöстіс и мыйкö бу-
ра эд пондіс видзötны Чукуыс да Гекыс
вылö.

Сэк Чук да Гек перыта сайöвтчисö че-
моданнэз сайö: кин сійö тöдö, мый эна
крайезын колö коза бараннэслö.



Но вот мамныс локтіс. Сія вөлі өддьөн гажтөм и висьталіс, что айныс, тыдалө, ны мунөм йылісь телеграммасө эз получит и сійөн станцияө ны понда вөввесө эз иньды.

Сэк ния корисө ямщикөс. Ямщик вурыштіс коза баранлө спина кузяс кузь плетьөн, босьтіс вещщесө да нөбөтіс нійө вокзал буфетө.

Буфетыс вөлі учөтик. Пызан вылын шумитіс кыз, Чук ыжда самовар. Сія дрөжитіс, тутсіс, и сы дынсянь сук парыс, кызд кымөрок, лэбтісис пуовөй потолок дынө, көда увтын чивзісө шонтісьны пырөм воробейез.

Кытчөдз Чук да Гек юисө чай, мам баитіс ямщиккөт: мымда сія босьтас сы понда, медбы вайөтны нійө местаөдззис. Ямщикыс корис өддьөн уна—нельки сто руб. И былъ

эд: мунны коліс өддөһн ылө. Но вот ния баитчисө, и ямщик котөртис гортас няньла, турунла да шонит тулуппезла.

— Айныт оз и төд, что мийө локтимө ни,—висьталіс мам.—Мымда сылөһн радыс да дивуйтчөмыс лоас!

— Да, сія рад лоас,—чайсө юикө важнөя висьталіс Чук.—И ме тожө дивуйтча да лоа рад.

— И ме тожө,—согласитчис Гек.—Мийө локтамө жагөһник, и ежели айө кытчөһнибудь керкусис петіс, то мийө чемоданнэсө дзебам, а асьным пырам кровать увтө. Вот сія локтис. Пуксис. Пондіс мыйкө думайтны. А мийө чөлам, чөлам, да вдруг кызд пондам уннывны!

— Ме кровать увтас ог пыр,—откажитчис мам,—и уннывны тожө ог понды. Пырө да уннылө асьныт. Мыйлө тэ, Чук, сахарсө карманат дзебан? И сідз ни тэһнат карманнэт тыраөсь, кызд мусорнөй ящик.

— Ме вөввесө понда вердны,—спокойнөя объяснитис Чук.—Босьт, Гек, и тэ крендель торок. А то тэһнат некөр нем абу. Только и төдан, пыр менчим коран!

Недыр мыйсь локтис ямщик. Паськыт додьө тэчисө багаж, көрталісө турун, каттисисө одеялоэзөһн, тулуппезөһн.

Адззисьлытөдз, ыджыт городдэз, заводдэз, станцияэз, деревняэз, посёлоккез!

Одзаным öнi тoлькo вөр, керössэз и бөра сук, пемыт вөр.

Почти пемытöдз, ойзöмөн да дремучöй тайга вылö дивуйтчöмөн, ния мунисö казьявтöг. Но вот Чуклö, кöдалö ямщикыс спина сайсянь умöля тыдалис туйыс, лоис гажтöм. Сия мамыслись корис пирөг нето булка.

Но мамыс сылö не пирөгсö, не булкасö, конечно, эз сет. Сэк Чукуыс дузгыльтчис и нем керöмсянь пондис татшкавны Гексö да вештыны сийö дорланяс.

Перво Гекыс терпитис и шы эз сет. Сыбöрын лөгасис да сьöвзис Чукуыс вылö. Чук лөгасис да уськötчис тышкасьны. Но киэзныс нылөн вöлисö зэлötöмöсь гöна сьöкыт тулуппезөн, и ния нем эзö вермö керны, только стукötисö öтамöднысö башлыккесö каттьöм кымössэзөн.

Мамныс видзöтыштитис ны вылö да серöмтчис. А сэтөн ямщикыс кыз вурьшитис вöввес кузя плетьнас—и вöввес öддзисö. Туй вылö петыштитисö да пондисö йöктыны кык чочком кöчок. Ямщик пондис гайзыны:

— Эй, эй! Ого-го!.. Берегитчы: таям!

Гажөн чеччалисö вöрас бöб кöчоккес. Чужöмö пöльтис свежöй тöv. И, öтамöд бердö жмитчöмөн, Чук да Гек ыскöвтитисö додынас керös увтö паньт тайгалö да тö-



лісьлө, көдія жагвыв петіс неылын ни куйлан Синьой керөссэз сайсянь.

Но вот команда сеттөг вөввез сувтісө учөтик, лымөн тыртөм керкуок дынө.

— Эстён узям,—висьталіс ямщик, лым вылас чеччөвтікө.—Эта миян станция.

Керкуокыс вөлі учөтик, но крепыт. Отирыс сы пышкын эзö вөлö.

Ямщик перыта пизьötіс чайникөн ва; додъсис вайисö продукттэзөн сумка.

Колбасаыс сыбурна кынмöма да чорзьöма, что сійөн позис вартны көрттуввез. Колбасасö заваритісö кипятокөн, а нянь кусökkесö пуктісö дзирыт плита вылö сылөтны.

Гор сайись Чук адззис кытшöмкө чукыля пружина, и ямщикыс сылö висьталіс, что эта пружинаыс капкан бердись, көдөн кыйöны быдкодь зверьöс.

Пружинаыс вөлі сімöм и куйліс весь. Этійö Чукуыс сразу казяліс.

Юисö чай, сөйисö да водісö узыны. Стена бердын сулаліс паськыт пуовöй кровать. Матрац туйö сы вылын вөлісö тэчөмөсь көс листтэз.

Гек эз любит узылыны не стена бердын, не шöрас. Сія любитіс узылыны дорсяняс. И көть учөтсянь эшö кывліс песня „Баюбаю бур зонок, кровать дорлас тэ эн вод“, Гекуыс пыр узыліс дорсяняс.

Ежели сійö водтөтлісö шöрас, то узикас сія кульыштліс быдөнныс вылісь одеялөсö, вешталіс гырдаэзнас и пидзöснас тойлаліс Чуکلö кынöмас.



Чөвтчытөг да тулуппезөн шебрасьөмөн
ня водисö: Чук стена бердö, мамыс шöрас,
а Гек дорас.

Ямщик кусötис масисьсö и кайис гор
вылö. Быдөнныс чожа онмössисö. Но, ко-
нечно, кыз и пыр, ойнас Гекыслö охота
лоис юны, и сия саймис.

Онзильувья сия көмалис пимиэз, сибöt-
чис пызан дынö, чайникись юыштіс ва да
пуксис öшын одзö табуретка вылö.

Тöлісьыс вöлі кымöроккез сайын, и
учötик öшынок-пыр лым столаэз кажит-
чисö пемыт-лöz рöмаöсь.

„Вот мый ылына муніс миян айным!“
дивуйтчис Гек. И сия думайтыштіс, что,
натьтö, эта местася ылынжык местаэс свет
вылас кольчисö етша ни.

Но вот Гек кывзисьыштіс. Öшын увтын
сылö чудитчис стукötöm. Этö вöлі нельки

не стукётём, а кинкё съёкыт оськёввез
увтын лымлөн дзуртём. Сідз и эм! Вот пе-
мытінас мыйкё съёкыта ышловзисис, по-
ндіс вөрётчыны, бергавны, и Гек ве-
жёртіс, что этё ошын увтёттис муніс
ош.

— Лөгся-лөг ош, мый тэныт колё? Ми-
йё сы дырна мунамё айным дынё, а тэ
мёдан миянёс сёйны, медбы мийё некёр
эгё и адззылё айнымёс?.. Нет, тэ мун та-
тісь, кытчөдз морттэз эзё вийё тэнё мет-
кёй пишальён нето лэчыт сабляён!

Сідз думайтіс да бобгис Гек, а ачыс
полёмён да любопытствоён крепытжыка и
крепытжыка жмитчис кымёснас векнитик
ошынокись йысялём стекло бердё.

Но вот перыта мунан кымөррез сайсянь
өддьён чожа петыштіс төлісь. Пемыт-лөз
лым столаэз пондісё свиттявны небыт ма-
товёй югытён, и Гек казяліс, что эта ошыс
совсем не ош, а пөрчасьём вөв ветлөтё
додь гөгөр да сёйё турун.

Кутіс досада. Гек кайис кровать вылө
тулуп увтё, а сійён что часёт только сія
думайтіс небытшём йылісь, то и вөтасис
гажтём вөт.

Вөтасис Гек, учөтик зон:
Кыз бытьтё страшнөй Турворон
Сьёласьё дульнас, кыз бөбөв,
Грөзитё пыр, оз керсы жөв.

Югьялө штык. Пожар гөгөр.
Буржуйскöй войско, кыздз кымөр,
Көр вачкис чочком барабан,
Войнаөн локтö ылысянь.

„Сулалө!—горөтис нылө Гек.—Тийө не сэтчин мунат! Эстөн оз туй!“ Но некин эз сувтчы, и сийө, Гексө, эзö кывзö.

Сэк лөгасьом Гек кватитис жестяной сигнальной дудкасö, сийө, көдйя Чукыслөн куйлис ботинкаэз увтись коробкаын, и пондис сэтшөм горөн тутсыны, что сэк жö лэбтис юрсö көртовöй бронепоездлөн думайтись командир, макнитис кинас— и öт-друг сöтыштисö залпөн сылөн сьöкыт да грозной орудиеэз. „Бур!—ошкыштис Гек.—Только лыйö эшö, а то нылö öтпыр лы-йöмыс, натьтö, етша...“

Мамыс саймис сысянь, что сылөн кык-нан дона зоныс öтмөдөрсянь тойласисö да вөрөтчисö.

Сйя бергөтчыштис Чук дынө и кылис, кыздз бокас сылө мөртчис мыйкө чорыт да йыла. Сйя кошшисьыштис и одеяло увтись судзөтис капкан бердись пружинасö, көдййö запасливöй Чук гусьöник вайис сьöрас ольпась вылө.

Мам шупкис пружинасö кровать сайö. Тöлись югыт дырни сйя видзөтыштис Гек чужöм вылө и вежөртис, что сйя вöтасьö тревожной вөт.



Вөтыс, конечно, не пружина, и сійö чапкыны оз туй. Но сійö позьö кусöтны. Мамыс бергöтис Гексö спина вывсис бок вылас и, качайтöмөн, жагвыв пöлялыштис шоньт кымöс вылас.

Недыр мыйись Гек шынньыштис, и эта сьöртi позис висьтавны, что умöль вöтыс кусис.

Сэк мамыс чеччис и пимиэзтöг, чулки под вылас сибöтчис öшын дынö.

Эшö эз на югды, и омөн нёбоöттяс югьялисö звездаэз. Мукöд звездаэс сотчисö вылына, а мукöдыс совсем лажмыта öшалисö сьöд тайга весьтас.

И—диво босьтö!—сэтөн жö и сідз жö, кызд учöтик Гек, сiя думайтыштис, что ылынжыкöсь сiя местася, кытчö мунис сы-

лөн беспокройнөй жөникыс, натьтө, свет вылас местаэс кольччисö етша ни.

Мөд лунас туйыс муніс вөрөт да керөссэзөт. Керөс панытө ямщикыс чеччөвтліс додьсис да муніс ордчөн лым кузя. А крут керөс увттэзө додьыс лэбзис сэтшөм перыта, что Чуклө и Геклө кажитчис, бытьтө ния өтлаын додьнас да вөввезнас усьоны му вылас нёбо вывсянь.

Рытьявланяс вөлись, көр отирыс и вөввес бура ни мыдзисö, ямщикыс висьталіс:

— Но, вот и локтімө! Эта керөсок сайын чукуль. Сэтөн, кушин вылас, и сулалө нылөн базаыс... Эй, но-о!.. Öддзөтчө!

Чук да Гек радөн горөтісö, чеччөвтлісө кок выланыс, но додьыс летыштис, и ния дружнөя шлөпкисисö турун вылас.

Рад мамныс босьтіс юр вывсис шальсö и кольччис только пушистой шапкаөн.

Вот и чукуль. Додьыс перыта ыскөвтліс да сувтыштис куим керкуок дынө, көдна сулалісö неыджыт, төв шогья сайөвтөм кушин вылын.

Мый жө эта сэтшөмыс! Поннэз эзө вувтө, морттэз эзө тыдалө. Трубаэзись эз кай тшын. Быдөс туёккез вөлісö тыртөмөсь пыдын лымөн, а омөн вөлі лөнь, кызд төлөн могильник вылын. И только чочком бока катшаэз чеччалісö пу вылісь пу вылө.

— Тэ кытчö жö миянöс вайöтін?—повьöмөн юалис ямщиклісь мам. — Миянлö татіö разь колö?

— Кытчö рядитчим, сэтчö и вайöті,— шуис паныт ямщик.— То эна керкуэс шу-сьöны „Разведывательно-геологической ба-за номер куим“. Вот столб вылас и вы-веска эм... Лыддьöтö. Можот, тиянлö колö база номер нель? Дак эта кык сотня ки-лометр ылына совсем мөдөрö.

— Нет, нет!—вывеска вылö видзötөм бöрын шуис мам.— Миянлö колö эта. Но тэ видзöt: ыбөссэз вылын замоккез, по-сөдзез тырöмась лымөн, а кытчö лоисö отирыс?

— Ме ог төд, кытчö ния вермисö ло-ны,—дивуйтчис и ямщикыс.— Чулалөм не-деляö мийö татчö продукттэз вайим: пизь, лук, картовки. Отирыс быдöс эстөн вöлі-сö: кыкьямыс морт, öкмысöтыс начальник, а сторожкöt дас... Вот эшö заботаыс! Эзö жö эд быдөннысö нийö кöиннэз сөйö... Да тэ сулав, ме муна сторожкаас ветла.

И, тулупсö чапкөм бöрын, ямщикыс лым столаэз кузя иньдötчис дорись кер-куок дынö. Чожа сия бертис.

— Керкуас некин абу, а горыс шоныт. Сидзкö, сторожыс татөн, да, тыдалö, вöрав-ны мунöма. Но, ой кежас бертас и быдöс тэныт висьталас.



— Да мый сѣ меным висьталас!— ах-нитіс мам.— Ме и ачым адзза, что отирыс эстѳн важын ни абуѳсь.

— Этѳ ме ог тѳд, мый сѣ висьталас,— шуис ямщик.— А должен мый-нибудь висьтавны, сы понда сѣ и сторож.

Одва-одва нѣя локтисѳ сторожка посѳдз дынѳ, кѳда дынсянь вѳрланяс муніс векник туѳк.

Нѣя пырисѳ посѳдзѳ и зыррез, россѳз, черрез, беддез дынѳт, кѳртовѳй крѳук вылын ѳшалан кынмѳм ош кучик дынѳт мунѳмѳн пырисѳ керкуокѳ. Ны бѳрын ямщик нѳбѳтис вещѳз.

Керкуокас вөлі шонит.

Ямщик муніс вөввезлө удны сёян, а мам шысеттөг чөвтис повзьём челядьсө.

— Мунім, мунім айныт дынө,— вот тэныт и локтім!

Мам пуксис лабич вылө и пондіс думайтны. Мый лоис, мыля базаас некинабу и мый öні керны? Мунны бөр? Но сылөн деньгаыс кольччис только вештісьны ямщикыскөт вайөтөмыс понда. Сідзкө, коліс видзчисьны, көр бертас сторожыс. Но кумим час бөрті ямщикыс мунас бөр, а вдруг сторожыс дыр оз лок? Сэк кыздз? А эд тасянь матісьжык станция дынөдз да телеграф дынөдз почти сто километр!

Пырис ямщик. Керкусө видзөтөм бөрын, сія вишкыштис нырнас воздухсө, сибөтчис гор дынө да босьтис горпөдансө.

— Сторожыс ой кежас бертас,— лөньсьөтис сія.— Горас сулалө шыдөн кашник. Көбы сія муніс дыркежө, сэк шыдсө өтөрө бы петкөтис... А то кыздз тіянлө охота,— висьталіс ямщик.— Коли сэтшөм дело аркмис, дак ме не чурбак. Ме тіянөс станцияас бөр весь кыска.

— Нет,— откажитчис мам.— Станцияас миянлө нем керны.

Бөра сувтөтисө чайник, шөнтисө колбаса, сёйисө, юисө, и, кытчөдз мамыс бөрийсис вещьезын, Чук да Гек кайисө шонит

гор вылө. Эстөн кыліс короссез, дзирыт
өвчина да пожумовй чаг дук. А сійөн
что расстроитөм мамныс эз баит, то Чу-
кыс да Гекыс тожө чөлісө. Но дыр чөвны
тожө абу бур, а этасянь Чукуыс да Гекыс
перыта да крепыта онмөссисө, мыля эз
вермө адззыны аслыныс некытшөм удж.

Нія эзө кылө, кыз муніс ямщикыс и
кыз мамныс кайис гор вылө да водіс
ордчөн ныкөт. Саймисө ния сэк, көр кер-
куокас вөлі дзирс пемыт. Саймисө быдөн-
ныс друг, сійөн что посөдзас кылісө кок-
шыэз, сыбөрын мыйкө пондіс гымөтны—
тыдалө, усис зыр. Ыбөсыс осьтсис и кер-
куас фонарьөн киас пырис сторож, а өт-
лаын сукөт ыджыт кузь гөна пон.

Сторож босьтіс пельпон вывсис пи-
шалсьө, лабич вылө чапкис вийөм көчөс
и, гор дынас фонарьсө лэбтөмөн, юа-
ліс:

— Кытшөм жө этө гөссез татчө лок-
төмась?

— Ме геологическөй партияись началь-
ник Серегинлөн инь,—гор вылісь лэдзчикө
висьталіс мам,—а этө сйлөн челядыс. Колө
кө, вот документтэз.

— То ния, документтэс: гор вылас пу-
калөны,—бобгыштіс сторож да югдөтіс
фонарьнас Чукулісь да Геклісь повзьөм чу-
жөммезнысө.—Быдсөн айныс вылө вачки-



сьоны! Буражыксö вот эта кызыс,—и сiя мыччалiс чуньнас Чукуыс вылö.

Чук да Гек обидитчисö: Чук—сы понда, что сiйö шуисö кызöн, а Гек—сы понда, мыля пыр лыддис, что сiя öддьöнжык вачкисьö айыс вылö, нежели Чукуыс.

— Висьталö, мыйлö тiйö локтитö?— Мам вылö видзöтикö юалис сторож.— Тiянлö эд эзö тшöктö локны.

— Кыдз эзö тшöктö? Кин этö эз тшöкты локны?

— А вот эзö тшöктö. Ме ачым нöбöтi станцияö Серегинсянь телеграммасö, а телеграммаас вöли веськыта гижöм: „Норовит локны кык неделя дырна. Миян пар-

тияным срочнөя муно тайгао“. Ежели Серегин гижө „норовит“—сідзкө, эз ков локны, а тийө асныралат.

— Кытшөм телеграмма?—юалис мам.— Некытшөм телеграмма мийө эгө получайтлө.—И, кыз бы отсөт кошшөмөн, сиа өшөмөн видзөтыштіс Чук да Гек вылө.

Чук да Гек полөмөн сувтөтісө отамөд вылө синнэзнысө да мамныс видзөтөмсянь перыта петитчисө пыдөжык гор вылас.

— Челядь,—зоннэс вылө подозрительнөя видзөтөмөн, юалис мамныс,—тийө метөг некытшөм телеграмма эдө получитлө?

Гор вылын пондісө кажөтны көс чаггез, короссез, но вопрос вылас ответыс эз кыв.

— Отвечайтө, мучителлез!—висьталіс сэки мамныс.—Тийө, натьтө, метөг получит телеграммасө и меным сийө эдө сетө?

Чулаліс эшө кынымкө секунда, сыбөрын гор вывсяняс пондіс кывны ровнөй да дружнөй горзөм. Чук нюжлаліс кыз голосөн да өтмоза, а Гек вөснитжыка да переливвезөн.

— То кытөн менам погибельө!—горөтыштіс мам.—То кин менө могилаас суйыштас! Да дугдө тийө унныавны и висьталө бытшөмик, кыз вөлі делөыс.

Но көр челядыс кылісө, что мамныс лөсьөтчө мунны могилаө, ния эшө өддьөн-

жык пондісö уннвяны, и чулаліс неетша кад, кытчöдз, öтамöднысö винитöмөн да одзалöмөн, ния пондöтисö ассиныс гажтöм рассказнысö.

Но мый тэ сэтшöм народыскöт пондан керны? Вартлыны нійö клячөн? Пуксьöтны тюрмаö? Дорны кандалаэзö да иньдыны каторга вылö? Нет, нем этö мамыс эз кер. Сія ышловзисис, тшöктіс зоннэслö лэдзчыны гор вывсис, чышкыны ныррезнысö да миссьыны, а ачыс пондіс юасьны сторожыслісь, мый жö öні сылö керны.

Сторож висьталіс, что срочной приказ сьöрти разведывательной партиаыс муніс Алкараш ущелье дынö и бертас дас лун бöрти, не оджык.

— Но кыз мийö пондам овны энö дас лунсö?—юаліс мам.—Эд миян сьöраным некытшöм запас абу.

— А вот сідз и олö,—видзис ответсö сторож.—Няньсö ме тиянлö сета, көчоксö вон сійö козьнала—кулят да пуат. А ме ашын кык сутки кежö тайгаö муна: меным капканнэз проверяйтны колö.

— Абу бур,—висьталіс мам.—Кыз жö мийö öтнаным кольччам? Мийö эстөн нем огö тöдö. А татөн вөр, зверрез...

— Мöдік пишальсö ме коля тиянлö,—висьталіс сторож.—Песыс навес увтын, ва—

керөсок саяс ключын. Вон мешөкын шы-
дөс, банкаын сов. А меным—ме веськыта
тиянлө висьтала—вөдитчыны тиянкөт некөр...

— Вот кытшөм лөг дядя!—шушкыштіс
Гек.—Чук, давай мийө сылө мый-нибудь
висьталам.

— Мый тэ!—откажитчис Чук.—Сія сэк
лөгасяс да совсем вашөтас миянөс керку-
сис. Видзчисьышт, локтас айным, мийө сы-
лө быдөс висьталам.

— Мый айө! Айө эшө дыр...

Гек сибөтчис мамыс дынө, пуксис өлө-
дзас да, синкыммесө оча вайөтөмөн, лө-
гөн эд видзөтіс сторожыс чужөмө. Сторож
чөвтис пасьсө да сибөтчис пызан дынө.

И только сэк Гекус казяліс, что пель-
понсяняс спиналаняс, почти косөдззис, пас-
сис вөлі нетшкөвтөма ыджыт тор.

— Кыскы горись шыд,—висьталіс мам-
лө сторож.—Джаджын куйлөны паннез, бе-
көррез, пуксьө да сөйө. А ме пасьөс понда
вочлыны.

— Тэ хозяиныс,—висьталіс мам.—Тэ
кыскы, тэ и гөститөт. А пасьтө меным вай:
ме тэсса буржыка вочла.

Сторожыс дзаркерис сы вылө и панта-
сис Гекус лөг синнэзөн.

— Эге! Да тийө, тыдалө, асныррез,—
бобгыштіс сія, нюжөтіс мамлө пасьсө да
муніс джадж вылісь босьтны посуда.

— Этö кытöн тэ сыбурна косялин?—
пась осьта вылас мыччалöмөн юалис Чук.

— Ошкöt пантасьли. Вот сiя менö и
гыжйöвтiс,—неохотитöмөн висьталiс сто-
рож и сувтötiс пызан вылас шыдөн сьö-
кыт кашник.

— Кылан, Гек?—висьталiс Чук, көр
сторожыс петiс посöдзö.—Сiя ошкöt тыш-
касьöма, натьтö, сiйөн и лөг талун.

Гек быдöс кылис ачыс. Но сiя эз лю-
бит, медбы кин-либо обидитiс сылись мам-
сö, көть бы эта вöли морт, көда вермö лö-
гасьны да тышкасьны ошкöt.

Асывнас, югдандорас, сторож босьтiс
сьöрас мешök, пишаль, понös, сувтiс лям-
паэз вылö да мунiс вөрö. Öнi хозяйничайт-
ны колiс аслыныс.

Куимөн ветлисö нiя вала. Керöсок са-
яс öшötчöм скалаись лым коласас петiс
ключ. Ваыс дынись, кыз чайникись, кайис
сук пар, но көр Чук лöсьötiс чуньсö ва-
увтас, вөлöма, что ваыс морозся кöдзытжык.

Сыбöрын нiя ваялисö пес. Русскöй гор-
сö мамныс эз куж лонтны, а этасянь горыс
дыр эз вадзав. Но сы туйö көр вадзалiс,
то биыс сыбурна пондiс öгравны, что па-
ныта куйлан стена бердын öшын вылын
кыз йыыс перыта сылис. И öнi стеклоыс-
пыр тыдалис вөр дынся кушиныс, тыдали-

сө пуэз, кӧдна вылӧт чеччалісӧ катшаэз, да Синьӧй керӧссэзлӧн скалаа йыввез.

Курӧггез куштыны мамныс кужис, но кульны кӧчӧс сылӧ эшӧ эз усьлы, и сӧя ськӧт сыдырна пессис, что эта кадӧ позис бы начкывны да кульны ӧшкаӧс нето мӧсӧс.

Геклӧ кӧчсӧ кульӧмыс немымда эз гленитчы, но Чук радӧн отсаліс мамыслӧ, и эта понда сылӧ дӧнзис кӧч бӧжыс, сэтшӧм кокнитик да пушистӧй, что ежели сӧйӧ чапкавны гор вывсянь, то сӧя джоджас усьліс плавнӧя, кыз парашют.

Обед бӧрын нӧя куимнанныс петісӧ гуляйтны.

Чук баитіс мамыслӧ, медбы сӧя босьтіс сьӧрас пишаль нето кӧть пишаль бердіс патроннэсӧ. Но мамыс эз босьт пишальсӧ. Сӧя нарошно эшӧ пишальсӧ ӧшӧтіс вылынжык крюк вылӧ, сьбӧрын сувтіс табуретка вылӧ, патроннэсӧ пуктіс медвыліс джадж вылас и висьталіс Чуکلӧ, что ежели сӧя пешлісяс босьтны джадж выліс кӧть ӧтік патрон, то бур блан вылас асьсэся оз и надейтчы.

Чук гӧрдӧтіс да чожжык муніс, сӧйӧн что ӧтік патрон куйліс ни сы карманын.

Прогулкаыс вӧлі ӧддӧн интереснӧй! Нӧя сьӧрсӧн-бӧрсӧн векнитик туӧк кузя мунісӧ ключ дынӧ. Ны весьтын югьяліс



көдзыт голубой небо; кыз сказочной замкез да башняез, лэбтисисо небо дыно Синьой кероссэзлөн йыла конца утэссэз. Морозной лоньын гажон китшкисо любопытной катшаез. Сук кедровой лыс коласын удала чеччалисо чож руд уррез. Пуэз увтын, небыт чочком лым вылын тыдалисо тодтом зверрезлөн да кайезлөн следдэз.

Вот тайгаас мыйкө пондис шумитны, кажотны, чегласьны. Тыдало, уввесо чеглаломон, пу йыв вылесь буждис йысялом лымлөн керос.

Одзжык, көр Гек олис Москваын, сия думайтис, что быдос муыс состоито Москваись, моднеж шуомон улицаезись, керкуэзись, трамвайезись да автобуссэзись.

А öнi сылö кажитчис, что быдöс муыс состоитö вылын лемыт вöрись.

Да и вообще, ежели Гек весьтын югьялис шондi, то сiя чорыта думайтiс, что и быдöс му весьтас не зэр, не кымöррез абуöсь.

И ежели сылö вöли гажа, то сiя думайтiс, что свет вылас быдöс отирыслö тожö бур да гажа.

Чулалiс кык лун, локтiс куимöt, а сторож эз берт вöрсис, и учöтик, лымөн тыртöм керкуок весьтö лэдзчисис тревога.

Öддьонжык страшно вöли рыттэзөн да ойезөн. Керкуокын олiссез крепыта пöд-навлисö посöдзсö, ыбöссö и, медбы югыт вылас эзö локтö зверрез, топыта везтывлисö öшыннэсö половикөн, кöть и колiс керны мöднөж, сiйөн что зверьыс — не морт и бисис сiя полö. Гор труба весьтын, кыз и колiс вövны, уннялiс тöv, а көр пургаыс йыла лымья йы тороккезөн сöталiс стена кузя да öшыннэз кузя, то быдöнныслö кажитчис, что öтöрсяняс кинкö тойласьö да гыжььясьö.

Узьны нiя кайисö гор вылö, и сэтчин мамныс дыр висьтасис нылö быдкодь историяэз да сказкаэз. Сыбöрын сiя пондiс сунавны.

— Чук, — юалiс Гек, — мыля волшебниккез овлöны быдкодь историяэзын да сказка-

эзын? А мый, ежели бы ния вöлісö былись?

— И ведьмаэз да чорттэз медбы тожö вöлісö?—юалис Чук.

— Да не!—досадаөн висьталіс Гек.— Чорттэсö оз ков. Кытшöм нысянь толк? А мийö корим бы волшебниксö, сія лэбзис бы айным дынö да висьталіс бы сылö, что мийö важын ни локтім.

— А мый вылын бы сія, Гек, лэбзис?

— Но, мый вылын... Пондіс бы киэз-нас öвтчыны нето эшö кызкö мöднөж. Сія ачыс ни тöдö кыз.

— Öнi киэзөн öвтчыны кöдзыт,—висьталіс Чук.—Менам вон кытшöм перчаткиэз да испоткиэз, да и то, көр ме нöбöтi пессö, менам чуннезö совсем кынмисö.

— Нет, тэ висьтав, Чук, бур бы эд вöлі?

— Ме ог тöд,—нечсрыта висьталіс Чук.—Тöдан, оградаас, подвалын, кытөн олö Мишка Крюков, оліс кытшöмкö хро-мöй. Сія то кренделлезөн торгуйтліс, то сы дынö вовлісö быдкодь инькаэз, старухаэз, и сія нылö ворожитліс, кинлөн ола-ныс лоас счастливöй и кинлөн несчастнöй.

— И бытшöма сія ворожитліс?

— Ме ог тöд. Ме öтiкö только тöда, что öтпыр локтіс милиция, сійö нуötисö, а сы квартираись уна йöзлісь добро петкötисö.

— Дак сія, натьтö, вöлі не волшебник, а жулик. Кыз тэ думайтан?

— Конечно, жулик, — согласитчис Чук. — Да, ме сідз думайта, и быдös волшебниккес долженöсь лоны жуликкезөн. Но, висьтав, мыйлö сылö уджавны, коли сiя и сідз быд осьтаö вермас пырны? Кватайт только, мый колö... Тэ бы лучше узин, Гек, ме тэкöt сэсся ог понды баитны.

— Мыля?

— Сийөн что тэ изан быдкодь умöль торсö, а ойнас тэ быдös этö вöтасян, и пондан бöра гырдаэзнат да пидзössэзнат татшкасьны. Думайтан, бур, кыз тэ меным төн кулакнат кынöмам сötин? Вай-ко ме тэныт тожö сöта...

Нельöt лунö асывнас мамлö аслыс ковсис поткötны пес. Кöчыс важын ни вöли сейöма, и коскаэсö новйисö катшаэз. Обед кежö нiя пувлисö только постнöй маслоөн да лукөн каша. Нянь кольччис етша, но мам адззис кытiськö пизь и пöжалiс кövдöммез.

Сэтшöм обед бöрын Гек вöли гажтöм, и мамыслö кажитчис, что сылөн лэбöма температура.

Сiя тшöктiс сылö пукавны гортын, пасьтötiс Чуксö, босьтiс ведраэз, дадь, и нiя петiсö, медбы вайны ва и вöрок дорсис öктыны чашья, — сэк асывнас кокнитжык лоас жарötны горсö.

Гек кольччис өтнас. Ся дыр видзчисис мамсө да Чуксө. Сылө лоис гажтөм, и ся пондїс мыйкө думайтны.

А мамыс да Чукуыс ветлісө дыр. Гортланьö бөртуй вылын дадыыс берездасис, ведраыс пöрис, и колїс ключ дынас мунны вилїсь. Сыбöрын казялісö, что Чукуыс вунötїс вөр дорас испоткисö, и туй шөрсянь колїс бертны бөр. Кытчöдз кошшисö испоткисö да öтїкö-мöдїкö керисö, пемдїс.

Көр нїя локтїсö гортаныс, Гекыс керкуас эз вöv. Перво нїя думайтїсö, что Гекыс дзевсисис гор вылын öвчинаэз сайö. Нет, сэтчин сїя эз вöv. Сэк Чук шынньöвтїс да шушкыштїс мамыслö, что Гекыс, натътö, пырис гор увтö. Мам лөгасис и тшöктїс Гекыслö петны. Гек эз шыась.

Сэк Чук босьтїс кузь ухват да пондїс сїйөн гор увтсö чувїыны. Но и гор увтас Гекыс эз вöv.

Мамыс повзис, дзаркерис ыбöс дынїсь көрттув вылö. Гекыслөн не пасёкыс, не шапкаыс көрттув вылас эзö öшалö.

Мам петїс оградаö, гөгöртїс керкуоксö. Пырис посöдзö, öзтїс фонарь. Видзötїс пемыт чуланö, песөн навес увтö...

Ся корис Гексö, видїс, но некин эз шыась. А пемытыс перыта водїс лым столэз вылö.



Сэк мамыс пырыштіс керкуас, кватитіс стена вылісь пишаль, кыскис патроннэз, босьтіс фонарь, горөтіс Чуклө, медбы сія эз лысьт вөрзьөтчыны местаись, и котөрөн петіс өтөрө.

Нель лунөн следдэс вөлісө керөмось не-етша.

Кытісь кошшыны Гексө, мам эз төд, но сія пондіс котөртны туй дорө, сідз кыз эз верит, медбы Гекус өтнас лысьтіс пырны вөр пытшкө.

Туй вылын некин эз вөв.

Сія зарядитіс пишальсө да лыйис. Кывзісьыштіс, лыйис эшө өтпыр, мөдпыр.

Вдруг совсем неылын кыліс паныта лыййөм. Кинкө тэрмасис сылө отсавны. Мам мөдіс котөртны паныт, но коккес сибдісө лым столаас. Фонарьыс усис лым пытшкө, стеклоыс потіс, и биыс кусис.

Керкуок посөдзсянь кыліс Чуклөн бө-
бись горөтлөм.

Лыйөммесө кылөм бөрын Чукыс думай-
тіс, что көиннэз, көдна сөйисө Гексө, өні
уськөтчисө мамыс ылө.

Мам чапкис фонарьсө и, пөдөмөн, мым-
да вын, пондіс котөртны керкуланяс. Сія
тойыштіс пасьтөм Чуксө керкуө, пишаль-
сө чапкис угөлө, гумыштіс көшөн йыа ва
да размөд ньылыштіс.

Посөдз дынын кыліс гымөтөм да өркө-
төм. Ыбөсыс осьтсис. Керкуө котөрөн пы-
рис пон, а сы сьөрын парөн каттьөм сто-
рож.

— Кытшөм сэтшөм беда? Мыля лый-
ситө?—здоровайтчитөг да чөвтчитөг юа-
ліс сторожыс.

— Зонкаокыс өшис,—висьталіс мам. Сы
синнэзісь шорөн мезмисө синваэз, и сія
сэсся эз вермы өтік кыв шуны.

— Сулав, эн горзы!—шуис сторож.—Көр
өшис? Важын ни? Неважын?.. Смелөй, бөр!—
горөтіс сія поныслө.—Да баит тэ, нето ме
бөр муна!

— Час мымда ни чулаліс,—шуис мам.—
Мийө ветлім вала. Локтім, а сія абу. Сія
пасьтасис да кытчөкө муніс.

— Но, часнас сія ылө оз мун, а пась-
көмнас да пимиэзнас сразу оз кынмы... Сме-
лөй, ме дынө! На, нюкайт.

Кӧрттув вылісь сторож босьтіс башлык и поныс ныр одзӧ вештіс Геклісь калошиэсӧ.

Поныс бура нюкайтис вещьесӧ да умнӧй синнэзӧн видзӧтис хозяиныс вылӧ.

— Ме сьӧрӧ!—ыбӧссӧ осьтікӧ висьталіс сторож.—Мун кошшы, Смелӧй!

Пон ӧвтыштіс бӧжнас и эз вӧрзьӧтчы места вывсис.

— Одзлань!—строгӧя мӧдпӧв висьталіс сторож.—Кошшы, Смелӧй, кошшы!

Поныс беспокойнӧя бергӧтліс нырнас, тальсис кок вылісь кок вылӧ и эз вӧрзьи местасис.

— Мый тэ эшӧ пондӧмыт йӧктыны?—лӧгасис сторож. Сія бӧра поныс ныр увтӧ суйыштіс Гекыслісь башлыксӧ да калошиэсӧ и летыштіс сійӧ ошейникӧттяс.

Но сӧжӧ Смелӧйыс эз мун сторожыс сьӧрӧ; сія бергалыштіс, бергӧтчис да муніс ыбӧс дынсяняс паныта куйлан керку пельӧсланьӧ.

Эстӧн сія сувтчис ыджыт пуовӧй ящик дынӧ, гыжъялыштіс гӧна лапанас вевтсӧ и, хозяиныс дынӧ бергӧтчӧмӧн, куймись горӧн да дыша вувтыштіс.

Сэк сторожыс суйыштіс пишальсӧ мам киэзӧ, сибӧтчис да осьтіс ящик вевтсӧ.

Ящикас, быдкодь трепьӧ, ӧвчинаэз да мешӧккез вылын, аслас пасӧкӧн шебрасьӧ-

мөн да юр увтас шапкасö пуктöмөн, крепыта да спокойнöя узис Гек.

Көр сийö кыскисö ящиксис да саймöтисö, сiя, онзильувья синнэзнас кваркышалöмөн, некыдз эз вермы вежöртны, мыля сыгöгөр сыбурна шумитöны да гажöтчöны. Мамыс окалис сийö да горзис. Чук летис сийö киэзöттяс, коккезöттяс, чеччалис да горöтлис:

— Эй-ля! Эй-ли-ля!..

Кузь гöна пон Смелöй, кöдийö Чукыс окалис чужöмас, стыдитчöмөн бергöтчис да тожö, нем не вежöртöмөн, жагöниккивылялис сера бöжнас, радуйтчöмөн видзöтис пызан вылын куйлан нянь кусöк вылö.

А делoыс вöлöма то кыдз. Көр мамыс да Чукыс ветлисö вала, Гекыслö лоис гажтöм и сiя решитис шутитыштны. Сiя босьтис пасьсö, шапкасö да пырис ящикö. Сiя мöдöма керны сiдз, көр мамыс да Чукыс локтасö да пондасö сийö кошшыны, сiя пондас бöбись унныавны.

Но сiдз кыдз мамыс да Чукыс ветлисö öддьөн дыр, то сiя куйлис, куйлис да и ачыс эз казав кыдз ланьтис.

Вдруг сторожыс чеччис, сибöтчис да пуктис пызан вылас сьöкыт ключ и нöйтчöм голубöй конверт.

— Вот, — висьталис сiя, — босьтö. Этö тiянлö комната да кладовöй дынись ключ и



начальник Серегинсянь письмо. Сія оти-
рыскот локтас татчө нель сутки бөрті, Но-
вөй год кежө.

Дак вот кытчө сія ветлөма, эта непри-

ветливой, лог старикис! Висьталис, что му-
но воровны, а ачыс лямпаэз вылын котра-
сис ылö Алкараш ущелье дыно.

Письмосö осьтытöг, мам чеччис да бла-
годарностьöн пунктис старикис пельпон вы-
лö ассис кисö.

Старик шы эз сет и пондис видны Гек-
сö сы понда, что сiя ящикас киськалис пы-
жаэзöн коробка, а öтлаын пондис видны и
мамсö—сы понда, что сiя жугдис фонарись
стеклосö. Сiя бобгис öддьöн дыр да лöга,
но öни эта доброй чудаклись некин ни эз
пов. Быдöс этö рытсö мамыс эз мунлы
Гекыс дынись, и чуть да и кутлис сiйö ки-
ötтяс, кыз бытьтö полис, что вот-вот Ге-
кыс бöра кытчö-нибудь öшас. И сiя сы-
бурна Гекыс йылись заботитчис, что Чу-
кыс нельки обидитчис и унаись ни ас-
кötтяс жалейтис, мыля и сiя эз пыр-
ящикас.

Öни лоис гажа. Асывнас сторож осьтис
сiйö комнатасö, кытöн олис нылöн айныс.
Сiя жарöн лонтис горсö и вайис татчö бы-
дöс нылись вещесö. Комнатаыс вöли ыджыт,
югыт, но сын быдöс вöли толктöг сувтöt-
лöма да чапкалöма.

Мам сэк жö кутчисис лöсьötны порядок.
Кузьлун сiя быдöс буржыка сувтötлис, зыр-
тис, миськалис, весötис.

И көр рытъявлас сторож вайис ноша пес, сійö дивитіс вежсьöмыс да адззывлытöм чистотаыс. Сія сувтіс порог увтас и ылöжык эз мун.

А пон Смелöй муніс.

Сія муніс веськыта миськалöм джодж кузя, сибöтчис Гек дынö да чувйыштіс сійö кöдзыт нырнас. Вот пö, бöбöв, этö ме тэнö адззи, и эта понда тэ меным должен сетны мый-нибудь сёйыштны.

Мамыс чапкыштіс Смелöйыслö колбаса кусöк. Сэк сторожыс пондіс видчыны да висьталіс, что ежели тайгаын поннэсö вердны колбасаөн, дак и катшаэз пондасö серавны.

Мам и сторожыслö вундыштіс круг джын. Сія висьталіс „спасибо“ и муніс, ачыс сё мыйкö вылын дивуйтчис да юрнас качайтыштіс.

Ашынас вöлі решитöма Новöй год кежас лöсьöтны ёлка.

Мыйись только ния эзö думайтö керны чачаэсö!

Ния косявлісö важ журналлэзісь быдöс цветнöй картинаэсö. Торрезісь да ватаись вурисö зверрезös, аканнезös. Айыс ящикись кыскисö быдöс папироснöй бумагасö да керисö басöк цветтэз.

Нельки етша баитісь сторожыс, көр вайліс пессö, дырөн сулаліс ыбös дынас да ди-



вуйтчис ны вились виль затеяэз вылын. Сэсса, сия эз вермы видзсьыны. Сия вайис нылö серебрянöй бумага, кöдön каттьöны чай, да ыджыт воск торок, кöда сылön кольччис сапожнöй делосянь.

Эта вöли öддьön ни бур! И чача керан фабрикаыс сразу пöртчис масісь керан заводö. Масіссес шогмисö чукыляöсь, неволькытöсь. Но сотчисö ния сэтшöм жö югыта, кыз басök небöм масіссез.

Öни делoыс вöли ёлка сайын. Мам корис сторожыслісь чер, но сия эта вылö нельки нем эз висьтав, а сувтіс лампаэз вылö да муніс вөрö.

Час джын бöрти сия локтіс.

Ладно! Ась чачаэс вöлісö и неöддьön басököсь, ась трепиччезісь вурöм кöччез

вачкисисö каннез выlö, ась быдöс аканнес
вöлисö öткодьöсь—веськыт ныраöсь да пась-
кыт синаöсь, и ась серебряной бумагаөн
каттьöм көз голиэс не сідз бура югьялисö,
кызд жугалана да вöснитик стеклянной ча-
чаэз, но зато сэтшöм ёлкаыс Москваас, ко-
нечно, некинлөн эз вöv. Этö вöли настоя-
щöй таёжной красавица—вылын, тшök,
веськыт и сылөн вож конецес паськалисö
öтмөдөрö, кызд звездаоккез.

Удж сайын нель луныс лэбзисö казав-
төг. И вот сибötчис Новöй год паныт.
Асывсяняс ни Чуксö да Гексö эз туй вашöt-
ны керкуö. Лözötöм ныррезөн ния төрчи-
тисö мороз вылын, видзчисисö, что вот-вот
вöрсис петас айныс да сылөн быдöс оти-
рыс. Но сторожыс, көдия лонтис баня, вись-
талис, медбы ния весь эзö кымö, сийөн что
партияыс бертас только обед кежö.

Сідз и лоис. Ештисö только ния пуксьы-
ны пызан сайö, сторож ёркöтыштіс öшыно-
кас. Тэрмасьöмөн пасьтасисö и куимнанныс
петисö посөдзö.

— Öнi видзötö,—висьталис нылö сто-
рож:—часöt ния мыччисясö вон сия керös
покат вылын, көда ыджыт йылыс дынсянь
веськытланяс, сыбöрын бöра сайöвтчасö
тайгаас, а час джын бöрті быдөнныс лоа-
сö гортын.



Сідз и петіс. Перво перевал сайсянь мыччисисö грузитöм доддезö доддялöм поннэз, а ны бöрын лэбзисö-мунисö лыжник-кез.

Ыджытсся-ыджыт керöссэз сьöрти ния кажитчисö öддьöн учöтиккезöн, кöть эстісянь бытшöма тыдалисö нылöн киэзныс, коккезныс и юррезныс.

Ния мелькнитисö куш покатöt да сайöвтчисö вöрас.

Топ час джын бöрти пондiс кывны поннэзлөн вувтöм, шум, дзуркötöм, горötлöм.

Гортнысö кылöм тшыг поннэз перыта петыштісö вöрсис. А ны сьöрын, кольччытöг, петыштісö кушинас öкмыс лыжник.

Көр ния посöдзсис казялісö мамсö, Чуксö да Гексö, котöртиканыс лэбтісö лыжнöй беддесö да горөн горötісö: „ура!“

Сэк Гек эз вермы терпитны, чеччөвтис посөдз вывсис да, пимиэзас лымсө гума-
лөмөн, уськөтчис паныт вылын мыгөра, тош-
сялөм морт дынө, көда котөртис медодзас
да быдөнныся горөнжык горөтлис „ура“.

Луннас бритчисө да миссисө.

А рытнас быдөнныс понда вөлі ёлка,
и быдөнныс дружня панталисө Новөй год.

Көр пызан вылас быдөс вөлі лөсьөтөм,
лампасө кусөтисө да өзтисө масисез. Но
сидз кыз, Чукся да Гекся, мукөдыс быдөс
вөлісө взроslөйөсь, то ния, конечно, эз тө-
дө, мый колө өні керны.

Бур, что өтік мортлөн вөлі баян, и сия
пондис орсны гажа танец. Сэк быдөнныс
чеччөвтисө, и быдөнлө охота лоис танцуйт-
ны. И быдөнныс бытшөма танцуйтисө, мед-
бурасө сэк, көр танцуйтисө мамкөт.

А айыс танцуйтны эз куж. Сия вөлі өд-
дөн вына, добродушной, и көр сия тан-
цуйттөг просто оськалис джодж кузя, то и
сэк шкапын быдөс посудаыс тринөтис.

Сия пуксьөтис Чуксө да Гексө өлөдзас,
и ния горөн шовкөтисө киэзнаныс.

Сыбөрын танцуйтны дугдисө, и отирыс
корисө, медбы Гек сьылис песня.

Гек эз откажитчы. Сия и ачыс төдис, что
кужө сьывны песняэз, и гордитчис этөн.

Баянист орсис, а Гек сьылис нылө пес-
ня. Кытшөмө—ме вунөти ни. Төда, что

песняыс вöлі öддьöн бур, сійöн что быдöс отирыс, песнясö кывзیکö, лöньсисö да шы эзö сетö. И кöр Гекуыс сувтчыштліс, медбы ловзисьны, то кыліс, кыздз чакötисö масіс-сез и öшын сайын унныліс тöv.

А кöр Гекуыс кончитіс сывны, быдöнныс пондісö шумитны, горötлыны, кутыштісö Гексö киэз выланыс да пондісö качайтны. Но мамыс сэк жö мырддис ны дынісь Гексö, сійöн что сія поліс, медбы сійö эзö зукнитö потолок бердö.

— Öні пуксьö,—часы вылö видзöтыштöм бöрын висьталіс ай.—Часöt пондöt-час медглавнöйыс.

Сія муніс да включитіс радиоприёмник. Быдöнныс пуксисö и баитны дугдісö.

Перво шы эз вöv. Но вот пондіс кывны шум, уötöм, гудоккез. Сыбöрын мыйкö ёркнитіс, пондіс пишкыны, и кысянькö ылісянь кыліс мелодичнöй звонитöм.

Ыджыт да учöt колоколлэз звонитісö сідз:

Тир-лиль-лили-дон!
Тир-лиль-лили-дон!

Чук да Гек видзöтыштісö öтамöдныс вылö. Нія тöдісö, мый эта сэтшöмыс. Этö ылісь-ылісь Москваын, гöрд звезда увтын, Спасскöй башня вылын звонитіс золотöй кремлёвскöй часы.

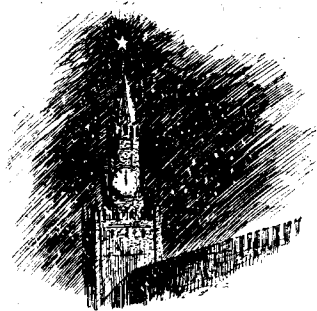


И Новой год одзын этö звонитöмсö öни
кывзисö отырыс и городдэзын и керössэз-
ын, степпезын, тайгаын, лöz море вылын.
И, конечно, бронепоездлön задумчивой

командирыс, сїя, кѳда мыдзтѳг видзчисис
Ворошиловсянь приказ, медбы осьтны кин-
лѳ-нибудь паныт бой, этѳ звонитѳмсѳ то-
жѳ кыліс.

И сѳк быдѳс отирыс чеччисѳ, поздра-
витисѳ ѳтамѳднысѳ Новѳй годѳн и желай-
тисѳ быдѳнлѳ счастье.

Мый сѳтшѳм счастьееыс—этѳ быд мор-
тыс вежѳртис асмоснас. Но быдѳс отирыс
тѳдисѳ и вежѳртисѳ, что колѳ честнѳя ов-
ны, уна уджавны и крепыта любитны да
берегитны этѳ ыджытсѳя-ыджыт счастливѳй
мусѳ, кѳда шусьѳ Советскѳй странаѳн.



Перевод *З. А. Тетюевой*
Редактор *Н. А. Спорова*
Техредактор *Ф. С. Яркова*
Корректор *А. И. Чугаева*

Сдано в набор 5/III-41 г.
Подписано к печати 24/III-41 г.
Формат бумаги 62X94¹/₁₆.
Печатных листов 3³/₄.
Авторских листов 1,4.
В 1 печат. листе 19200 тип. зн.
ЛБ14079. Заказ № 407. Тираж 2000.

г. Кудымкар. Типография Молотов-
ского Областного Управления
издательств и полиграфии.